

## Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictees.html>

Dictée n° 28

## Quelques éléments sur le document

Cet extrait du livre intitulé **بدائع الزهور في وقائع الدهور** de l'Egyptien **ابن إياس** évoque un épisode familier de l'histoire sacrée, celui de la naissance de Jésus, mais telle que l'Islam la considère.

## Vocabulaire

أربعة	كلموه	Quand Marie amena <b>مريم بعيسى</b> C <sup>is</sup> à (Jésus) à sa famille, ils lui dirent : Marie, tu as <b>تحمله إلى قومها قالوا</b> commis un horrible pêché <b>يا مريم لقد جئت شيئا</b>
Le témoin de Joseph à propos de يوسف بقدمه de la chemise déchirée	Comment parler à un <b>كيف نكلم من كان في</b> encore en berceau ?	
القميص	المهد صبيا	<b>يا مريم لقد جئت شيئا</b>
L'homme de la tranchée	صاحب الأخدود	فريا
Il témoigna en faveur <b>شهد لجريح الراهب بأنه</b> de l'homme blessé par le moine en disant qu'il était le fils du <b>ابن الراعي</b> berger	Dieu Très Haut le fit <b>أنطقه الله تعالى لهم</b> parler pour eux	يا أخت هرون ما كان <b>يا أخت هرون ما كان</b> n'était pas mauvais et ta mère ne se prostituait pas <b>أبوك امرأ سوء وما</b>
On dit qu'un groupe de <b>قيل إن جماعة من</b> chrétiens demanda à C <sup>ali</sup>	Il dit : je suis le serviteur <b>أنا إني عبد الله آتاني</b> de Dieu ; il m'a confié le Livre et à fait de moi un prophète ; <b>الكتاب وجعلني نبيا</b> il m'a béni où que je sois	كانت أمك بغيا
النصارى سألوا عليا	وجعلني مباركا أينما <b>وجعلني مباركا أينما</b> كنت	ليس المراد بقولهم <b>يا</b> ils ne voulaient pas parler de lien de parenté <b>أخت هرون أنها كانت</b>
Dieu soit satisfait de lui <b>رضي الله عنه</b>	Il m'a ordonné de prier <b>أوصاني بالصلاة والزكاة</b> et de donner l'aumône	أخت هرون بن عمران
Parmi les miracles de <b>من كرامات عيسى أنه</b> C <sup>is</sup> à est le fait qu'il ait parlé dans son berceau <b>نطق في المهد</b>	Tant que je suis en vie <b>ما دمت حيا</b>	أخي موسى من النسب
Votre prophète l'a-t-il <b>هل نطق نبيكم وهو في</b> fait dans son berceau ?	Par gratitude pour ma mère <b>برا بوالديتي</b>	عليه السلام
المهد	Il n'a pas fait de moi un <b>لم يجعلني جبارا شقيا</b> pitoyable tyrant	كانت أخته في العبادة
Il avait besoin de parler <b>كان محتاجا إلى النطق</b>	Le premier mot dit <b>أول كلمة قالها عيسى إني</b> par C <sup>is</sup> à est : je suis le serviteur de Dieu <b>عبد الله</b>	لأن هرون كان مشهورا <b>لأن هرون كان مشهورا</b>
Parce qu'il naquit sans <b>لأنه ولد من غير أب</b> père	Parce que le Très Haut <b>لأن الله تعالى أعلمه</b> l'informa qu'ils allaient dire de lui qu'il était le fils de Dieu <b>أنهم سيقولون عنه بأنه</b>	بالعبادة
Il eut peur de la <b>خاف من التهمة فاحتاج</b> suspicion et eut donc besoin de parler <b>إلى النطق</b>	قيل إن جماعة من <b>قيل إن جماعة من</b> chrétiens demanda à C <sup>ali</sup>	هي أيضا
	Cela était une sorte de <b>كان ذلك تكذيبا لهم</b> démenti qui leur était adressé	لما سمعت كلام قومها <b>لما سمعت كلام قومها</b> reproches des siens
	Seuls quatre avaient parlé <b>لم يتكلم في المهد غير</b> dans leur berceau	من المعاتبه
		أشارت إليه أي بأن <b>أشارت إليه أي بأن</b> signifiant : demandez-lui !